

42 ELIZABETH II — A.D. 1994

N° 3

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
35^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, January 19, 1994

Le mercredi 19 janvier 1994

2:00 p.m.

14h00

PRAYERS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table,—Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1993, pursuant to section 7(3) of the Auditor General Act, Chapter A-17, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-64. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(e)*, permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts).

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table,—Document entitled: “Standing Orders of the House of Commons”, dated June 1993, encompassing all the changes made to the Standing Orders since May 1991, as well as a revised index.—Sessional Paper No. 8530-351-1.

The Speaker laid upon the Table,—Reports of the Chief Electoral Officer of Canada entitled “The 1992 Federal Referendum—A Challenge Met” and “Towards the 35th General Election”, pursuant to section 195(3) of the Canada Elections Act, Chapter E-2, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-4. (*Pursuant to Standing Order 32(5)*, permanently referred to the Standing Committee on House Management).

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Caccia (Davenport), pursuant to Standing Order 34(1), presented the Report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the Inter-Parliamentary Conference on North-South Dialogue for Global Prosperity held in Ottawa, Canada, from October 18 to 22, 1993.—Sessional Paper No. 8565-351-60A.

PRESENTATION OF PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Arseneault (Restigouche—Chaleur), one concerning the recognition of public service (No. 351-0001);

—by Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-0002) and one concerning the imprisonment of Ms. Christine Lamont and Mr. David Spencer in Brazil (No. 351-0003).

PRIÈRE

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau,—Rapport du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes pour l'exercice financier clos le 31 mars 1993, conformément à l'article 7(3) de la Loi sur le vérificateur général, chapitre A-17, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-64. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des comptes publics conformément à l'article 108(3)e* du Règlement).

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Règlement de la Chambre des communes», en date de juin 1993, comprenant toutes les modifications faites au Règlement depuis mai 1991, ainsi qu'un index modifié.—Document parlementaire n° 8530-351-1.

Le Président dépose sur le Bureau,—Rapports du Directeur général des élections du Canada intitulé «Le référendum fédéral de 1992—Un défi relevé» et «Vers la 35^e élection générale», conformément à l'article 195(3) de la Loi électorale du Canada, chapitre E-2, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-4. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la gestion de la Chambre*).

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M. Caccia (Davenport), conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire relativement à sa participation à la conférence interparlementaire d'un dialogue nord-sud pour un monde prospère, tenu à Ottawa (Canada) du 18 au 22 octobre 1993.—Document parlementaire n° 8565-351-60A.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Arseneault (Restigouche—Chaleur), une au sujet de la reconnaissance de services au public (n° 351-0001);

—par M. Robinson (Burnaby—Kingsway), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-0002) et une au sujet de l'emprisonnement de M^{me} Christine Lamont et de M. David Spencer au Brésil (n° 351-0003).

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed the adjourned debate on the motion of Mr. Jackson (Bruce—Grey), seconded by Mrs. Ringuette—Maltais (Madawaska—Victoria),—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Ramon John Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, One of Her Majesty's Counsel learned in the law, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

Mr. Bouchard (Leader of the Opposition), seconded by Mr. Gauthier (Roberval), moved the following amendment,—That the following words be added to the Address:

“This House deplores the fact that Your Excellency's advisers have shown themselves to be unconcerned about matters of extreme importance, such as the placing of public finances on a sounder footing and the cutting of fat from the federal administration; lack of vision in dealing with the economy, as made evident by the inadequacy of their proposed measures for promoting employment and by their perpetuation of the existing confusion in human resource programs; are ignorant of Quebec's legitimate political aspirations; and have presented to Parliament a program embodying an obvious willingness to dismantle the social security system and maintain an unfair tax system, thereby further undermining the financial well-being of a growing number of citizens.”

Debate arose thereon.

Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Mrs. Grey (Beaver River), moved the following sub-amendment,—That the amendment be amended by adding after the words “federal administration” the following:

“, particularly the need to restore public confidence in the ability of this House to control the federal deficit and overspending and to limit the Government's spending in the fiscal year 1994–95 to less than \$153 billion”.

Debate arose thereon.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1):

By Mr. Eggleton (President of the Treasury Board)—Public Accounts of Canada for the fiscal year ended March 31, 1993 as follows:

(1) Volume I—Summary Report and Financial Statements; and

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion de M. Jackson (Bruce—Grey), appuyé par M^{me} Ringuette—Maltais (Madawaska—Victoria),—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada :

À Son Excellence le très honorable Ramon John Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, l'un des conseillers juridiques de Sa Majesté, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

M. Bouchard (chef de l'Opposition), appuyé par M. Gauthier (Roberval), propose l'amendement suivant,—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«La Chambre déplore que les conseillers de Votre Excellence fassent preuve d'incurie à propos d'enjeux d'extrême importance, tels l'assainissement des finances publiques et le dégraissage de l'appareil administratif de l'État; fassent preuve d'une absence de vision, concernant l'économie, particulièrement par une insuffisance des mesures susceptibles de relancer l'emploi, tout en perpétuant le fouillis actuel dans les programmes destinés aux ressources humaines; ignorent les aspirations politiques légitimes du Québec et présentent au Parlement un programme dénotant la volonté de démanteler le système de sécurité sociale et de maintenir un régime fiscal inéquitable accentuant ainsi l'appauvrissement d'un nombre croissant de citoyens.»

Il s'élève un débat.

M. Manning (Calgary—Sud—Ouest), appuyé par M^{me} Grey (Beaver River), propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement en ajoutant, après les mots «appareil administratif de l'État», ce qui suit:

«, notamment la nécessité de rétablir la confiance du public dans l'aptitude de cette Chambre à maîtriser le déficit et les excès de dépenses de l'État fédéral et à limiter les dépenses du gouvernement pour l'exercice 1994–1995 à moins de 153 milliards de dollars».

Il s'élève un débat.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement:

Par M. Eggleton (président du Conseil du Trésor)—Comptes publics du Canada pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1993, ainsi qu'il suit:

(1) Volume I—Revue et états financiers; et

(2) Volume II (in two Parts)—Part I: Details of Expenditures and Revenues and Part II: Additional Information and Analyses, pursuant to subsection 64(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-214. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*).

(2) Volume II (en deux parties)—Partie I: Détails des dépenses et des recettes et Partie II: Renseignements et analyses supplémentaires, conformément à l'article 64(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-214. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent des comptes publics*).

By Mr. Gray (Leader of the Government in the House Commons)—Copies of Orders in Council pursuant to Standing Order 110(1) approving appointments made by the Governor General in Council as follows:

(1) Convention Refugee Determination Division of the Immigration and Refugee Board (Vancouver Regional Office):

P.C. 1993-1081—Lynda-May Angus, full-time member;
P.C. 1993-1274—Kurt Neuenfeldt and Shehni Dossa, full-time members;
P.C. 1993 1291—Henry Neufeld and Mabel E. Paetkau, full-time members;
P.C. 1993-1435—Des R. Verma, part-time member;

Convention Refugee Determination Division of the Immigration and Refugee Board (Toronto Regional Office):

P.C. 1993-1082—Robert Rushowy, W. Glenn Harewood, John Sellers, Mubeen Qureshi and Harold Ian Jeffers, full-time members;
P.C. 1993-1083—Richard Alan Stainsby, full-time member and Assistant Deputy Chairperson;
P.C. 1993-1084—Zulie Sachedina and Maureen Silcoff, full-time members;
P.C. 1993-1085—Derek Blackburn, full-time member;
P.C. 1993-1273—Ramnarace Ramnarine, full-time member;
P.C. 1993-1275—Harriet Wolman, full-time member;
P.C. 1993-1276—Gregory James, Roslyn Haddad and William M. Avery, full-time Members;
P.C. 1993-1292—Margarida Almeida, full-time member;
P.C. 1993-1293—Mak Sultan, full-time member;
P.C. 1993-1294—Max H. Shecter, full-time member;
P.C. 1993-1295—Michael D. Douglas and Azucena Kurz, full-time members;
P.C. 1993-1436—Mary Martin Wakim, full-time member;
P.C. 1993-1290—Kirpal Singh Sagoo, part-time member;

Convention Refugee Determination Division of the Immigration and Refugee Board (Montreal Regional Office):

P.C. 1993-1289—Colette Savard, full-time member and Assistant Deputy Chairperson;
P.C. 1993-1296—Louis Dorion, full-time member;
P.C. 1993-1297—J. Vincent Fleury, Mimi Séguin-Grace and Marcel Whissel, full-time members;
P.C. 1993-1298—Corinne Côté-Lévesque, full-time member;
P.C. 1993-1299—Jean-Claude Lépine, full-time member;

P.C. 1993-1086—Sherry Makarewicz, part-time member of the Convention Refugee Determination Division of the Immigration and Refugee Board (Winnipeg Regional Office);

Chairpersons of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Quebec Regional Division:

P.C. 1993-1251—Luc Grégoire, District of Lévis;
P.C. 1993-1256—Anne Caron, District of Sorel;
P.C. 1993-1366—Patrice Périard, District of Anjou;

Par M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes)—Copies des décrets approuvant des nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit:

(1) Section du statut de réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (bureau régional de Vancouver):

C.P. 1993-1081—Lynda-May Angus, membre à temps plein;
C.P. 1993-1274—Kurt Neuenfeldt et Shehni Dossa, membres à temps plein;
C.P. 1993 1291—Henry Neufeld et Mabel E. Paetkau, membres à temps plein;
C.P. 1993-1435—Des R. Verma, membre à temps partiel;

Section du statut de réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (bureau régional de Toronto):

C.P. 1993-1082—Robert Rushowy, W. Glenn Harewood, John Sellers, Mubeen Qureshi et Harold Ian Jeffers, membres à temps plein;
C.P. 1993-1083—Richard Alan Stainsby, membre à temps plein et vice-président adjoint;
C.P. 1993-1084—Zulie Sachedina et Maureen Silcoff, membres à temps plein;
C.P. 1993-1085—Derek Blackburn, membre à temps plein;
C.P. 1993-1273—Ramnarace Ramnarine, membre à temps plein;
C.P. 1993-1275—Harriet Wolman, membre à temps plein;
C.P. 1993-1276—Gregory James, Roslyn Haddad et William M. Avery, membres à temps plein;
C.P. 1993-1292—Margarida Almeida, membre à temps plein;
C.P. 1993-1293—Mak Sultan, membre à temps plein;
C.P. 1993-1294—Max H. Shecter, membre à temps plein;
C.P. 1993-1295—Michael D. Douglas et Azucena Kurz, membres à temps plein;
C.P. 1993-1436—Mary Martin Wakim, membre à temps plein;
C.P. 1993-1290—Kirpal Singh Sagoo, membre à temps partiel;

Section du statut de réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (bureau régional de Montréal):

C.P. 1993-1289—Colette Savard, membre à temps plein et vice-président adjoint;
C.P. 1993-1296—Louis Dorion, membre à temps plein;
C.P. 1993-1297—J. Vincent Fleury, Mimi Séguin-Grace et Marcel Whissel, membres à temps plein;
C.P. 1993-1298—Corinne Côté-Lévesque, membre à temps plein;
C.P. 1993-1299—Jean-Claude Lépine, membre à temps plein;

C.P. 1993-1086—Sherry Makarewicz, membre à temps partiel de la section du statut de réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (Bureau régional de Winnipeg);

Présidents des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage de la division régionale du Québec:

C.P. 1993-1251—Luc Grégoire, district de Lévis;
C.P. 1993-1256—Anne Caron, district de Sorel;
C.P. 1993-1366—Patrice Périard, district d'Anjou;

Chairpersons of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Ontario Regional Division:

P.C. 1993-1252 — Muriel Joan Mayo, District of North Bay;

P.C. 1993-1253 — Joseph Raymond Lanthier, District of St. Catharines;

Chairpersons of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Newfoundland Regional Division:

P.C. 1993-1254 — Wanda J. Young, District of St. John's;

P.C. 1993-1255 — Dorothy Williams, District of St. John's;

Chairpersons of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the British Columbia Regional Division:

P.C. 1993-1257 — Brenda Joyce Campbell, District of Prince George;

P.C. 1993-1258 — Catherine Lindseth, District of Terrace;

P.C. 1993-1497 — Gerald G. Capello, Special Advisor to the Minister of Employment and Immigration;

P.C. 1993-1516 — Jean-Jacques Noreau, Deputy Minister of Employment and Immigration, Commissioner of the Canada Employment and Immigration Commission and concurrently Deputy Minister of Labour. — Sessional Paper No. 8540-351-14.

(Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration).

(2) Members of the Medical Research Council:

P.C. 1993-1093 — Judith C. Kazimirski and Samir Chebeir;

P.C. 1993-1094 — Robert B. Church;

P.C. 1993-1140 — Ian R. Hart;

P.C. 1993-1142 — Bernard Leduc and David Goltzman;

P.C. 1993-1154 — Claude Roy;

P.C. 1993-1155 — Jane Esther Aubin;

P.C. 1993-1156 — Ursula Mary Verstraete;

P.C. 1993-1157 — James C. Hogg, Vice-President;

P.C. 1993-1375 — Kevin Keough;

P.C. 1993-1184 — Robert Kehoe, member of the Canada Pension Plan Advisory Board;

P.C. 1993-1198 — William George Deeks, Chairman of the Board of Directors of the Canadian Centre on Substance Abuse;

P.C. 1993-1505 — Michèle S. Jean, Deputy Minister of National Health and Welfare. — Sessional Paper No. 8540-351-18.

(Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women).

(3) National Parole Board (Quebec Regional Division):

P.C. 1993-1095 — Marc Faribault, part-time member;

P.C. 1993-1096 — Daniel Goulet, part-time member;

P.C. 1993-1164 — Renaud Dutil, part-time member;

P.C. 1993-1280 — Anne Blouin, part-time member;

P.C. 1993-1440 — Bernard Dufour, part-time member;

National Parole Board (Prairie Regional Division):

P.C. 1993-1097 — Alvin Edgar Sjolie, part-time member;

P.C. 1993-1165 — John Kenneth Gormley, part-time member;

P.C. 1993-1194 — Judy O'Brien, part-time member of the National Parole Board (Atlantic Regional Division);

Présidents des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage de la division régionale de l'Ontario:

C.P. 1993-1252 — Muriel Joan Mayo, district de North Bay;

C.P. 1993-1253 — Joseph Raymond Lanthier, district de St. Catharines;

Présidents des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage de la division régionale de Terre-Neuve:

C.P. 1993-1254 — Wanda J. Young, district de St. John's;

C.P. 1993-1255 — Dorothy Williams, district de St. John's;

Présidents des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage de la division régionale de la Colombie-Britannique:

C.P. 1993-1257 — Brenda Joyce Campbell, district de Prince George;

C.P. 1993-1258 — Catherine Lindseth, district de Terrace;

C.P. 1993-1497 — Gerald G. Capello, conseiller spécial auprès du ministre de l'Emploi et de l'Immigration;

C.P. 1993-1516 — Jean-Jacques Noreau, sous-ministre de l'Emploi et de l'Immigration, commissaire de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada et concurrentement sous-ministre du Travail. — Document parlementaire n° 8540-351-14.

(Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration).

(2) Conseillers du Conseil de recherches médicales:

C.P. 1993-1093 — Judith C. Kazimirski and Samir Chebeir;

C.P. 1993-1094 — Robert B. Church;

C.P. 1993-1140 — Ian R. Hart;

C.P. 1993-1142 — Bernard Leduc and David Goltzman;

C.P. 1993-1154 — Claude Roy;

C.P. 1993-1155 — Jane Esther Aubin;

C.P. 1993-1156 — Ursula Mary Verstraete;

C.P. 1993-1157 — James C. Hogg, vice-président;

C.P. 1993-1375 — Kevin Keough;

C.P. 1993-1184 — Robert Kehoe, membre du Conseil consultatif du Régime de pensions du Canada;

C.P. 1993-1198 — William George Deeks, président du conseil d'administration du Centre canadien de lutte contre les toxicomanies;

C.P. 1993-1505 — Michèle S. Jean, sous-ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. — Document parlementaire n° 8540-351-18.

(Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine).

(3) Commission nationale des libérations conditionnelles (Section régionale du Québec):

C.P. 1993-1095 — Marc Faribault, membre à temps partiel;

C.P. 1993-1096 — Daniel Goulet, membre à temps partiel;

C.P. 1993-1164 — Renaud Dutil, membre à temps partiel;

C.P. 1993-1280 — Anne Blouin, membre à temps partiel;

C.P. 1993-1440 — Bernard Dufour, membre à temps partiel;

Commission nationale des libérations conditionnelles (Section régionale des Prairies):

C.P. 1993-1097 — Alvin Edgar Sjolie, membre à temps partiel;

C.P. 1993-1165 — John Kenneth Gormley, membre à temps partiel;

C.P. 1993-1194 — Judy Scott O'Brien, membre à temps partiel de la Commission nationale des libérations conditionnelles (Section régionale de l'Atlantique);

- P.C. 1993–1281—Donald V. Stirling, part-time member of the National Parole Board (Ontario Regional Division);
- P.C. 1993–1282—Ronald Allen Harder, part-time member of the National Parole Board (Pacific Regional Division);
- P.C. 1993–1897—Jean T. Fournier, Deputy Solicitor General.—Sessional Paper No. 8540–351–13.
- (Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General).*
- (4) Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation:
- P.C. 1993–1141—Marcel H. Caron, director;
P.C. 1993–1260—Bernard Ghert, director;
- Bank of Canada:
P.C. 1993–1277—Fernand Georges Dubé, director;
P.C. 1993–1442—Donald S. Reimer, director;
- Special Advisors to the Minister of Finance:
P.C. 1993–1365—John C. Coleman;
P.C. 1993–1500—Leonard M. Good;
- P.C. 1993–1512—Jean C. McCloskey, Associate Deputy Minister of Finance;
- P.C. 1993–1617—Huguette Labelle, Alternate Governor of the International Bank for Reconstruction and Development.—Sessional Paper No. 8540–351–9.
- (Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance).*
- (5) Board of Trustees of the National Museum of Science and Technology:
- P.C. 1993–1143—Beverly–Ann Scott, Vice–Chairperson;
P.C. 1993–1145—Francine Vallée and Leon Frederick Loucks, trustees;
P.C. 1993–1146—Kenneth C. Lee, trustee;
P.C. 1993–1287—David Culver, Chairperson;
- Board of Trustees of the Canadian Museum of Civilization:
P.C. 1993–1147—Jacques Lacoursière, Vice–Chairperson;
P.C. 1993–1148—Priscilla Renouf, Alexander Blair Stonechild and Andrée Beaudin–Richard, trustees;
- Canadian Film Development Corporation:
P.C. 1993–1149—Pierre DesRoches, Executive Director;
P.C. 1993–1431—Robert Dinan, member and Chairman;
- Board of Trustees of the Canadian Museum of Nature:
P.C. 1993–1150—Joe Wai and Claire McNicoll, trustees;
P.C. 1993–1250—Patricia E. Wright, trustee;
- Board of Trustees of the National Gallery of Canada:
P.C. 1993–1151—Alex Colville and Tom Hill, trustees;
P.C. 1993–1415—Jean–Claude Delorme, Chairperson;
P.C. 1993–1432—Ruth Freiman, Vice–Chairperson;
P.C. 1993–1433—Janice E. Dymond, trustee;
- P.C. 1993–1430—Helen Vari, member of the Canada Council;
- C.P. 1993–1281—Donald V. Stirling, membre à temps partiel de la Commission nationale des libérations conditionnelles (Section régionale de l'Ontario);
- C.P. 1993–1282—Ronald Allen Harder, membre à temps partiel de la Commission nationale des libérations conditionnelles (Section régionale du Pacifique);
- C.P. 1993–1897—Jean T. Fournier, sous–solliciteur général.—Document parlementaire n° 8540–351–13.
- (Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général).*
- (4) Administrateurs du conseil d'administration de la Société d'assurance–dépôts du Canada:
C.P. 1993–1141—Marcel H. Caron;
C.P. 1993–1260—Bernard Ghert;
- Administrateurs de la Banque du Canada:
C.P. 1993–1277—Fernand Georges Dubé;
C.P. 1993–1442—Donald S. Reimer;
- Conseillers spéciaux auprès du ministre des Finances:
C.P. 1993–1365—John C. Coleman;
C.P. 1993–1500—Leonard M. Good;
- C.P. 1993–1512—Jean C. McCloskey, sous–ministre délégué des Finances;
- C.P. 1993–1617—Huguette Labelle, Gouverneur suppléant de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement.—Document parlementaire n° 8540–351–9.
- (Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des finances).*
- (5) Conseil d'administration du Musée national des sciences et de la technologie:
C.P. 1993–1143—Beverly–Ann Scott, vice–président;
C.P. 1993–1145—Francine Vallée et Leon Frederick Loucks, administrateurs;
C.P. 1993–1146—Kenneth C. Lee, administrateur;
C.P. 1993–1287—David Culver, président;
- Conseil d'administration du Musée canadien des civilisations:
C.P. 1993–1147—Jacques Lacoursière, vice–président;
C.P. 1993–1148—Priscilla Renouf, Alexander Blair Stonechild et Andrée Beaudin–Richard, administrateurs;
- Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne:
C.P. 1993–1149—Pierre DesRoches, directeur général;
C.P. 1993–1431—Robert Dinan, membre et président;
- Conseil d'administration du Musée canadien de la nature:
C.P. 1993–1150—Joe Wai et Claire McNicoll, administrateurs;
C.P. 1993–1250—Patricia E. Wright, administrateur;
- Conseil d'administration du Musée des beaux–arts du Canada:
C.P. 1993–1151—Alex Colville et Tom Hill, administrateurs;
C.P. 1993–1415—Jean–Claude Delorme, président;
C.P. 1993–1432—Ruth Freiman, vice–président;
C.P. 1993–1433—Janice E. Dymond, administrateur;
- C.P. 1993–1430—Helen Vari, conseiller du Conseil des Arts du Canada;

- P.C. 1993-1434—Mary Allodi, member of the Canadian Cultural Property Export Review Board;
- P.C. 1993-1441—W. Thomas R. Wilson, director of the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation;
- P.C. 1993-1612—Michèle S. Jean and Mary Gusella, members of the National Film Board. — Sessional Paper No. 8540-351-3.
- (Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Communications and Culture).*
- (6) P.C. 1993-1144—William Monkman, director, Board of Directors of the Freshwater Fish Marketing Corporation;
- P.C. 1993-1196—David Olson and Mark Dwight Sinclair, members of the Advisory Committee of the Freshwater Fish Marketing Corporation;
- P.C. 1993-1278—Raymond Alfred Andrews, Canadian representative to the General Council of the Northwest Atlantic Fisheries Organization and representative to the Fisheries Commission of the Northwest Atlantic Fisheries Organization;
- P.C. 1993-1494—Ronald Bilodeau, Deputy Minister of Forestry. — Sessional Paper No. 8540-351-10.
- (Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Forestry and Fisheries).*
- (7) P.C. 1993-1152—Yves Brissette, governor representing the Government of Quebec at the Council of the Hazardous Materials Information Review Commission;
- Governors of the Canadian Centre for Management Development:
P.C. 1993-1161—J. Peter Meekison;
P.C. 1993-1301—Dan E. Goodleaf;
- Members of the National Capital Commission:
P.C. 1993-1162—Darlene Julianne Hincks;
P.C. 1993-1379—Ed Drover;
P.C. 1993-1449—William Henry Teed;
- P.C. 1993-1185—Kay M. LeMessurier, director of the Board of Directors of the Canada Post Corporation;
P.C. 1993-1422—Georges C. Clermont, President and Chief Executive Officer of the Canada Post Corporation;
- Directors of Defence Construction (1951) Limited:
P.C. 1993-1199—John D. McLure;
P.C. 1993-1200—Raymond N. Sturgeon;
- P.C. 1993-1383—George Addy, Deputy Director of Investigation and Research;
- P.C. 1993-1503—Ruth Hubbard, Special Advisor to the Minister of Supply and Services;
- P.C. 1993-1504—Ruth Hubbard, Master of the Mint;
- P.C. 1993-1510—J. Andrew Macdonald, Special Advisor to the Secretary of the Treasury Board;
- P.C. 1993-1520—Harry S. Swain, Deputy Minister of Industry, Science and Technology and Deputy Minister of Consumer and Corporate Affairs;
- C.P. 1993-1434—Mary Allodi, commissaire de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels;
- C.P. 1993-1441—W. Thomas R. Wilson, administrateur du conseil d'administration de la Société Radio-Canada;
- C.P. 1993-1612—Michèle S. Jean et Mary Gusella, membres de l'Office national du film. — Document parlementaire n° 8540-351-3.
- (Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des communications et de la culture).*
- (6) C.P. 1993-1144—William Monkman, administrateur du conseil d'administration de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce;
- C.P. 1993-1196—David Olson et Mark Dwight Sinclair, membres du Comité consultatif de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce;
- C.P. 1993-1278—Raymond Alfred Andrews, représentant canadien au Conseil général de l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest et représentant canadien à la Commission des pêches de l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest;
- C.P. 1993-1494—Ronald Bilodeau, sous-ministre des Forêts. — Document parlementaire n° 8540-351-10.
- (Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des forêts et des pêches).*
- (7) C.P. 1993-1152—Yves Brissette, membre représentant le gouvernement du Québec au bureau de direction du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses;
- Administrateurs du Centre canadien de gestion:
C.P. 1993-1161—J. Peter Meekison;
C.P. 1993-1301—Dan E. Goodleaf;
- Commissaires de la Commission de la capitale nationale:
C.P. 1993-1162—Darlene Julianne Hincks;
C.P. 1993-1379—Ed Drover;
C.P. 1993-1449—William Henry Teed;
- C.P. 1993-1185—Kay M. LeMessurier, administrateur du conseil d'administration de la Société canadienne des postes;
C.P. 1993-1422—Georges C. Clermont, président et premier dirigeant de la Société canadienne des postes;
- Administrateurs de Construction de Défense (1951) Limitée:
C.P. 1993-1199—John D. McLure;
C.P. 1993-1200—Raymond N. Sturgeon;
- C.P. 1993-1383—Georges Addy, sous-directeur des enquêtes et recherches;
- C.P. 1993-1503—Ruth Hubbard, conseiller spécial auprès du ministre des Approvisionnements et Services;
- C.P. 1993-1504—Ruth Hubbard, président de la Monnaie royale canadienne;
- C.P. 1993-1510—J. Andrew Macdonald, conseiller spécial auprès du secrétaire du Conseil du Trésor;
- C.P. 1993-1520—Harry S. Swain, sous-ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et sous-ministre de la Consommation et des Affaires commerciales;

P.C. 1993-1894—Michel Garneau, Assistant Clerk of the Queen's Privy Council for Canada (Orders in Council).—Sessional Paper No. 8540-351-4.

(Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations).

(8) P.C. 1993-1153—David James Holdsworth, director of the Board of Directors of the Asia-Pacific Foundation of Canada;

Governors of the Board of Governors of the International Development Research Centre:

P.C. 1993-1376—Brian A. Felesky;

P.C. 1993-1615—Huguette Labelle;

P.C. 1993-1389—John Peter Bell, High Commissioner for Canada to Malaysia;

P.C. 1993-1390—Benoît Bouchard, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to the French Republic;

P.C. 1993-1391—Ernest Hébert, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to the Kingdom of Denmark;

P.C. 1993-1392—John J. Noble, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to the Hellenic Republic;

P.C. 1993-1393—Michel Roy, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to the Republic of Tunisia;

P.C. 1993-1409—Donald W. Cameron, Consul General of Canada at Boston with jurisdiction in the States of Maine, Massachusetts, New Hampshire, Rhode Island and Vermont;

P.C. 1993-1410—Kathryn Hewlett-Jobes, High Commissioner for Canada to Jamaica and High Commissioner for Canada to the Commonwealth of the Bahamas; Lillian Thomsen, Consul general of Canada at St. Petersburg; Reginald Dorrett, Consul General of Canada at Sydney, New South Wales, Queensland and the Northern Territory;

P.C. 1993-1411—Réjean Frenette, High Commissioner for Canada to the Federal Republic of Nigeria;

P.C. 1993-1412—Peter Sutherland, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to the Kingdom of Saudi Arabia;

Ambassadors Extraordinary and Plenipotentiary of Canada:

P.C. 1993-1413—Rodney Irwin, to the Republic of Hungary;

Stephen Heeney, to the Republic of the Philippines;

Jon Scott, High Commissioner for Canada to the Peoples Republic of Bangladesh;

Anne Leahy, to the Republic of Poland;

P.C. 1993-1414—Rodney Irwin, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to the Republic of Slovenia;

Marc Lortie, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to the Republic of Paraguay;

P.C. 1993-1506—Huguette Labelle, President of the Canadian International Development Agency;

P.C. 1993-1517—Ranald A. Quail, Deputy Minister of Public Works, Deputy Minister of Supply, Deputy Minister of Services and President of the Canadian Commercial Corporation;

P.C. 1993-1613—Huguette Labelle, director of the Board of Directors of the Export Development Corporation;

P.C. 1993-1619—Huguette Labelle, Alternate Governor of the Multilateral Investment Guarantee Agency;

Ambassadors Extraordinary and Plenipotentiary of Canada:

P.C. 1993-1665—Marc A. Brault, to the Republic of South Africa;

Peter Hancock, to the Republic of Turkey;

Archibald McArthur, to the Republic of Colombia and the

C.P. 1993-1894—Michel Garneau, greffier adjoint du Conseil privé de la Reine pour le Canada (décrets du conseil).—Document parlementaire n°8540-351-4.

(Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale).

(8) C.P. 1993-1153—David James Holdsworth, administrateur du conseil d'administration de la Fondation Asie-Pacifique du Canada;

Gouverneurs du Conseil des gouverneurs du Centre de recherches pour le développement international:

C.P. 1993-1376—Brian A. Felesky;

C.P. 1993-1615—Huguette Labelle;

C.P. 1993-1389—John Peter Bell, Haut-commissaire du Canada en Malaisie;

C.P. 1993-1390—Benoît Bouchard, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en République française;

C.P. 1993-1391—Ernest Hébert, Ambassadeur au Royaume du Danemark;

C.P. 1993-1392—John J. Noble, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en République hellénique;

C.P. 1993-1393—Michel Roy, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en République de Tunisie;

C.P. 1993-1409—Donald W. Cameron, Consul général du Canada à Boston, ayant juridiction dans les états du Maine, Massachusetts, New Hampshire, Rhode Island et Vermont;

C.P. 1993-1410—Kathryn Hewlett-Jobes, Haut-commissaire du Canada en Jamaïque et Haut-commissaire du Canada au Commonwealth des Bahamas; Lillian Thomsen, Consul général du Canada à Saint Petersburg; Reginald Dorrett, Consul général du Canada à Sydney avec juridiction à la Nouvelle Galles du Sud, Queensland et le territoire du nord;

C.P. 1993-1411—Réjean Frenette, Haut-commissaire du Canada en République fédérale du Nigéria;

C.P. 1993-1412—Peter Sutherland, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada au Royaume d'Arabie saoudite;

Ambassadeurs extraordinaires et plénipotentiaires du Canada:

C.P. 1993-1413—Rodney Irwin, en République de Hongrie;

Stephen Heeney, République des Philippines;

Jon Scott, Haut-commissaire du Canada en République populaire du Bangladesh;

Anne Leahy, en République de Pologne;

C.P. 1993-1414—Rodney Irwin, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en République de Slovénie;

Marc Lortie, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en République du Paraguay;

C.P. 1993-1506—Huguette Labelle, président de l'Agence canadienne de développement international;

C.P. 1993-1517—Ranald A. Quail, sous-ministre des Travaux publics, sous-ministre des Approvisionnements, sous-ministre des Services et président de la Corporation commerciale canadienne;

C.P. 1993-1613—Huguette Labelle, administrateur du conseil d'administration de la Société pour l'expansion des exportations;

C.P. 1993-1619—Huguette Labelle, Gouverneur suppléant de l'Agence multilatérale de garantie des investissements;

Ambassadeurs extraordinaires et plénipotentiaires du Canada:

C.P. 1993-1665—Marc A. Brault, en République d'Afrique du Sud;

Peter Hancock, en République de Turquie;

Archibald McArthur, en République de Colombie et en

Republic of Ecuador;
James Fox, to the Republic of Guatemala;
Mark Entwistle, to the Republic of Cuba;
Simon Wade, High commissioner for Canada to the Cooperative Republic of Guyana;
Leonard Legault to the Holy See;
Brian Dickson, Ambassador and Permanent Representative of Canada to the Organization of American States;. —Sessional Paper No. 8540–351–8.

(Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade).

(9) P.C. 1993–1158 — W. R. Bullock, member of the National Research Council of Canada;
P.C. 1993–1163 — Dennis H. Freeman, director of the Board of Directors of the Federal Business Development Bank;

Members of the National Aboriginal Economic Development Board:

P.C. 1993–1187 — Winnifred Giesbrecht;
P.C. 1993–1367 — John J. Kime;
P.C. 1993–1378 — Ron Rivard;

P.C. 1993–1188 — Leah B. Inutig, member of the Western Aboriginal Economic Development Board;

Members of the Eastern Aboriginal Economic Development Board:

P.C. 1993–1189 — John Hickers, Vice–Chairperson;
P.C. 1993–1368 — Charles S. Coffey;

P.C. 1993–1197 — J. Peter McGeer, member of the National Advisory Panel on Advanced Industrial Materials;
P.C. 1993–1288 — Paule Leduc, President of the Social Sciences and Humanities Research Council;

Directors of the Canada Development Investment Corporation:

P.C. 1993–1377 — N. William C. Ross;
P.C. 1993–1438 — William L. Britton;
P.C. 1993–1501 — Mary M. Gusella, President of the Atlantic Canada Opportunities Agency;
P.C. 1993–1508 — Peter B. Lesaux, Special Advisor to the Minister responsible for the Atlantic Canada Opportunities Agency;
P.C. 1993–1519 — Janet R. Smith, Deputy Minister of Western Economic Diversification;
P.C. 1993–1781 — Ernest A. Boutilier, President of the Cape Breton Development Corporation. —Sessional Paper No. 8540–351–22.

(Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development).

(10) Citizenship judges

P.C. 1993–1159 — Carrie Marie Froehlich;
P.C. 1993–1160 — Frank Charles McGee;
P.C. 1993–1190 — Robert D. Somerville;
P.C. 1993–1191 — Fro Renaud;
P.C. 1993–1192 — Michael Hegan;
P.C. 1993–1193 — Jean–Guy Rioux;
P.C. 1993–1279 — Jay Hong;
P.C. 1993–1300 — Nicole Caron;

République de l'Équateur;
James Fox, en République du Guatemala;
Mark Entwistle, en République de Cuba;
Simon Wade, Haut commissaire du Canada en République coopérative de Guyane;
Leonard Legault, au Saint–Siège;
Brian Dickson, Ambassadeur et Représentant permanent du Canada auprès de l'organisation des États américains. —Document parlementaire n°8540–351–8.

(Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur).

(9) C.P. 1993–1158 — W. R. Bullock, conseiller du Conseil national de recherches du Canada;
C.P. 1993–1163 — Dennis H. Freeman, administrateur du conseil d'administration de la Banque fédérale de développement;

Membres de l'Office national de développement économique des autochtones:

C.P. 1993–1187 — Winnifred Giesbrecht;
C.P. 1993–1367 — John J. Kime;
C.P. 1993–1378 — Ron Rivard;

C.P. 1993–1188 — Leah B. Inutig, membre de l'Office national de développement économique des autochtones de l'Ouest;

Membres de l'Office national de développement économique des autochtones de l'Est:

C.P. 1993–1189 — John Hickers, vice–président;
C.P. 1993–1368 — Charles S. Coffey;

C.P. 1993–1197 — J. Peter McGeer, membre du Comité consultatif national sur les matériaux industriels de pointe;
C.P. 1993–1288 — Paule Leduc, président du Conseil de recherches en sciences humaines;

Administrateurs de la Corporation de développement des investissements du Canada:

C.P. 1993–1377 — N. William C. Ross;
C.P. 1993–1438 — William L. Britton;
C.P. 1993–1501 — Mary M. Gusella, président de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique;
C.P. 1993–1508 — Peter B. Lesaux, conseiller spécial auprès du ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique;
C.P. 1993–1519 — Janet R. Smith, sous–ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien;
C.P. 1993–1781 — Ernest A. Boutilier, président de la Société de développement du Cap–Breton. —Document parlementaire n° 8540–351–22.

(Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie et du développement régional et du Nord).

(10) Juges de la citoyenneté:

C.P. 1993–1159 — Carrie Marie Froehlich;
C.P. 1993–1160 — Frank Charles McGee;
C.P. 1993–1190 — Robert D. Somerville;
C.P. 1993–1191 — Fro Renaud;
C.P. 1993–1192 — Michael Hegan;
C.P. 1993–1193 — Jean–Guy Rioux;
C.P. 1993–1279 — Jay Hong;
C.P. 1993–1300 — Nicole Caron;

P.C. 1993-1374—P. Lynne Connell;
P.C. 1993-1439—Clare H. Westcott;

P.C. 1993-1518—Marc W. Rochon, Deputy Minister of Communications, Deputy Minister of Multiculturalism and Citizenship and Under-Secretary of State;

P.C. 1993-1896—V. Peter Harder, Under-Secretary of State of Canada and Deputy Minister of Citizenship and Immigration;

P.C. 1993-1899—D. Ian Glen, Associate Under-Secretary of State of Canada and Associate Deputy Minister of Citizenship and Immigration.—Sessional Paper No. 8540-351-16.

(Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Multiculturalism and Citizenship).

(11) P.C. 1993-1170—John L. McCartney, member of the Great Lakes Pilotage Authority;

Directors of the Canada Ports Corporation:

P.C. 1993-1171—Barbara Baird;

P.C. 1993-1172—L.A. (Allen) Larson;

P.C. 1993-1284—David Stevenson, director of Marine Atlantic Inc.;

P.C. 1993-1285—Richard Nelson, Chairman of the Pacific Pilotage Authority;

Directors of the Board of Directors of VIA Rail Canada Inc.:

P.C. 1993-1286—André Audet;

P.C. 1993-1429—Stuart E. Hendin;

P.C. 1993-1380—Jeffrey Lyons, director of VIA Rail Canada Inc.;

P.C. 1993-1359—Terry W. Ivany, President and Chief Executive Officer of VIA Rail Canada Inc.;

P.C. 1993-1362—William A. Rowat, Associate Deputy Minister, Department of Transport;

P.C. 1993-1495—Jocelyne Bourgon, Deputy Minister of Transport;

P.C. 1993-1782—Jacques Marquis, Chairman of the Laurentian Pilotage Authority.—Sessional Paper No. 8540-351-24.

(Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport).

(12) P.C. 1993-1259—Moya Cahill, member, Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board;

P.C. 1993-1402—Bruce Howe, President and Chief Executive Officer, Atomic Energy of Canada Limited;

P.C. 1993-1425—Bruce Verchère, Chairman board of Directors, Atomic Energy of Canada Limited;

Directors, Atomic Energy of Canada Ltd:

P.C. 1993-1426—Marnie Marina Paikin;

P.C. 1993-1437—Pierre Linteau;

P.C. 1993-1514—Jean-Claude Mercier, Special Advisor to the Deputy Minister of Energy, Mines and Resources;

P.C. 1993-1610—Ronald L. Bilodeau, Deputy Minister of Energy, Mines and Resources and Chairman, Petroleum Monitoring Agency;

P.C. 1993-1611—Ronald L. Bilodeau, Chairman and Chief Executive Officer of the Energy Supplies Allocation Board.—Sessional Paper No. 8540-351-6.

(Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources).

C.P. 1993-1374—P. Lynne Connell;

C.P. 1993-1439—Clare H. Westcott;

C.P. 1993-1518—Marc W. Rochon, sous-ministre des Communications, sous-ministre du Multiculturalisme et de la Citoyenneté et sous-secrétaire d'État;

C.P. 1993-1896—V. Peter Harder, sous-secrétaire d'État et ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration;

C.P. 1993-1899—D. Ian Glen, sous-secrétaire d'Etat délégué et sous-ministre délégué de la citoyenneté et de l'Immigration.—Document parlementaire n°8540-351-16.

(Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent du multiculturalisme et de la citoyenneté).

(11) C.P. 1993-1170—John L. McCartney, membre de l'Administration de pilotage des Grands Lac Ltée.

Administrateurs de la Société canadienne des ports:

C.P. 1993-1171—Barbara Baird;

C.P. 1993-1172—L.A. (Allen) Larson;

C.P. 1993-1284—David Stevenson, administrateur de Marine Atlantique S.C.C.;

C.P. 1993-1285—Richard Nelson, président de l'Administration de pilotage du Pacifique;

Administrateurs du conseil d'administration de VIA Rail Canada Inc.:

C.P. 1993-1286—André Audet;

C.P. 1993-1429—Stuart E. Hendin;

C.P. 1993-1380—Jeffrey Lyons, administrateur de VIA Rail Canada Inc.;

C.P. 1993-1359—Terry W. Ivany, président et premier dirigeant de VIA Rail Canada Inc.;

C.P. 1993-1362—William A. Rowat, sous-ministre délégué du ministère des Transports;

C.P. 1993-1495—Jocelyne Bourgon, sous-ministre des Transports;

C.P. 1993-1782—Jacques Marquis, président de l'Administration de pilotage des Laurentides.—Document parlementaire n°8540-351-24.

(Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des transports).

(12) C.P. 1993-1259—Moya Cahill, membre de l'Office Canada—Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers;

C.P. 1993-1402—Bruce Howe, président et premier dirigeant de l'Énergie atomique du Canada, Limitée;

C.P. 1993-1425—Bruce Verchère, président du conseil d'administration de l'Énergie atomique du Canada, Limitée;

Administrateurs de l'Énergie atomique du Canada, Limitée:

C.P. 1993-1426—Marnie Marina Paikin;

C.P. 1993-1437—Pierre Linteau;

C.P. 1993-1514—Jean-Claude Mercier, conseiller spécial auprès du sous-ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources;

C.P. 1993-1610—Ronald L. Bilodeau, sous-ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et président de l'Agence de surveillance du secteur pétrolier;

C.P. 1993-1611—Ronald L. Bilodeau, président et premier dirigeant de l'Office de répartition des approvisionnements d'énergie.—Document parlementaire n°8540-351-6.

(Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources).

(13) Members of the Human Rights Tribunal Panel:

P.C. 1993-1369—Richard P. Noonan;

P.C. 1993-1370—Miroslav Folta;

P.C. 1993-1371—Jacinthe Théberge;

P.C. 1993-1372—Janet Ellis and Alvin Turner;

P.C. 1993-1373—Murthy V.S. Ghandikota and S. Jane Ford—Armstrong;

P.C. 1993-1536—Donald Lee, Gulzar Shivji, Robert W. Kerr and Elizabeth Anne Garland Leighton.—Sessional Paper No. 8540-351-12.

(Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons).

(14) Returning officers:

P.C. 1993-1427—Donna M. Bradshaw, electoral district of Vancouver South;

P.C. 1993-1532—Pietro Marcogliese, electoral district of Papineau—Saint-Michel;

P.C. 1993-1533—Norman Howard Whynot, electoral district of South Shore;

P.C. 1993-1785—Sylvie Jacmain, electoral district of Papineau—Saint-Michel.—Sessional Paper No. 8540-351-5.

(Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on House Management).

(15) P.C. 1993-1498—Ian D. Clark, Secretary of the Treasury Board and Comptroller General of Canada.—Sessional Paper No. 8540-351-20.

(Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Accounts).

(16) P.C. 1993-1515—Nick Mulder, Deputy Minister of the Environment.—Sessional Paper No. 8540-351-7.

(Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment).

(17) Assistant Commissioners, Canadian Grain Commission:

P.C. 1993-1776—James Bayne Secord;

P.C. 1993-1777—William Yurko;

P.C. 1993-1778—Robert W. Lyster;

P.C. 1993-1779—Andrew N. Watson;

P.C. 1993-1780—R. Lynn Flewitt.—Sessional Paper No. 8540-351-2.

(Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture).

(13) Membres du Comité du tribunal des droits de la personne:

C.P. 1993-1369—Richard P. Noonan;

C.P. 1993-1370—Miroslav Folta;

C.P. 1993-1371—Jacinthe Théberge;

C.P. 1993-1372—Janet Ellis et Alvin Turner;

C.P. 1993-1373—Murthy V.S. Ghandikota et S. Jane Ford—Armstrong;

C.P. 1993-1536—Donald Lee, Gulzar Shivji, Robert W. Kerr et Elizabeth Anne Garland Leighton.—Document parlementaire n° 8540-351-12.

(Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées).

(14) Directeurs de scrutin:

C.P. 1993-1427—Donna M. Bradshaw, circonscription électorale de Vancouver-sud;

C.P. 1993-1532—Pietro Marcogliese, circonscription électorale de Papineau—Saint-Michel;

C.P. 1993-1533—Norman Howard Whynot, circonscription électorale de South Shore;

C.P. 1993-1785—Sylvie Jacmain, circonscription électorale de Papineau—Saint-Michel.—Document parlementaire n° 8540-351-5.

(Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de la gestion de la Chambre).

(15) C.P. 1993-1498—Ian D. Clark, secrétaire du Conseil du Trésor et au poste de contrôleur général du Canada.—Document parlementaire n°8540-351-20.

(Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent des comptes publics).

(16) C.P. 1993-1515—Nick Mulder, sous-ministre de l'Environnement.—Document parlementaire n°8540-351-7.

(Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent de l'environnement).

(17) Commissaires adjoints de la Commission canadienne des grains:

C.P. 1993-1776—James Bayne Secord;

C.P. 1993-1777—William Yurko;

C.P. 1993-1778—Robert W. Lyster;

C.P. 1993-1779—Andrew N. Watson;

C.P. 1993-1780—R. Lynn Flewitt.—Document parlementaire n° 8540-351-2.

(Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de l'agriculture).

By Mr. Manley (Minister of Industry)—Report of the Industrial and Regional Development Program for the fiscal year ended March 31, 1993, pursuant to subsection 14(1) of the Industrial and Regional Development Act, Chapter I-8, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-474. *(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development).*

Par M. Manley (ministre de l'Industrie)—Rapport du Programme de développement industriel et régional pour l'exercice terminée le 31 mars 1993, conformément à l'article 14(1) de la Loi sur le développement industriel et régional, chapitre I-8, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-474. *(Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie et du développement régional et du Nord).*

By Mr. Martin (Minister of Finance)—Report of the Canadian International Trade Tribunal for the fiscal year ended March 31, 1993, pursuant to section 42 of the Canadian International Trade Tribunal Act, Chapter 47 (4th Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–553. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

Par M. Martin (ministre des Finances),—Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur pour l'exercice terminé le 31 mars 1993, conformément à l'article 42 de la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur, chapitre 47 (4^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n^o 8560–351–553. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des Finances*).

By Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs)—Report of the Roosevelt Campobello International Park Commission, together with the Auditors' Report for the year 1992, pursuant to section 7 of the Roosevelt Campobello International Park Commission Act, Chapter 19, Statutes of Canada, 1964–65.—Sessional Paper No. 8560–351–229. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

Par M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères)—Rapport de la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 1992, conformément à l'article 7 de la Loi sur la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, chapitre 19, Statuts du Canada (1964–1965).—Document parlementaire n^o 8560–351–229. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur*).

By Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs)—Reports of the Department of External Affairs required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A–1, and the Privacy Act, Chapter P–21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561–351–638. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères)—Rapports du ministère des Affaires extérieures établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A–1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P–21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n^o 8561–351–638. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général*).

ADJOURNMENT

At 8:20 p.m., by unanimous consent, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 20h20, du consentement unanime, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.